1. Mose 49

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Jakob[H3290] rief[H7121] seine Söhne[H1121] und sprach[H559]: Versammelt[H622] euch, und ich will euch verkünden[H5046], was[H834] euch begegnen[H7122] wird in zukünftigen[H319] Tagen[H31171]. **2** Kommt[H6908] zusammen[H6908] und hört[H8085], ihr Söhne[H1121] Jakobs[H3290], und hört[H8085] auf[H413] Israel[H3478], euren Vater[H1]!

3 Ruben[H7205], mein Erstgeborener[H1060] bist du[H859], meine Kraft[H3581] und der Erstling[H7225] meiner Stärke[H202]! Vorzug[H3499] an Hoheit[H7613] und Vorzug[H3499] an Macht[H5794]! **4** Brodelnd wie die Wasser[H4325], sollst du keinen[H408] Vorzug[H3498] haben, denn[H3588] du hast das Lager[H4904] deines Vaters[H1] bestiegen[H5927]; da hast du es entweiht[H2490]. Mein Bett[H3326] hat er bestiegen[H5927]! [?][H6349]

5 Simeon[H8095] und Levi[H3878] sind Brüder[H251], Werkzeuge[H3627] der Gewalttat[H2555] ihre Waffen[H43802]. **6** Meine Seele[H5315] komme[H935] nicht[H408] in ihren geheimen[H5475] Rat[H5475], meine Ehre[H35193] vereinige[H3161] sich nicht[H408] mit ihrer Versammlung[H6951]! Denn[H3588] in ihrem Zorn[H639] haben sie den Mann[H376] erschlagen[H2026] und in ihrem Mutwillen[H7522] den Stier[H7794] gelähmt[H6131]. **7** Verflucht[H779] sei ihr Zorn[H639], denn[H3588] er war gewalttätig[H5794], und ihr Grimm[H5678], denn[H3588] er war grausam[H7185]! Ich werde sie verteilen[H2505] in Jakob[H3290] und sie zerstreuen[H6327] in Israel[H3478].

8 Dich, Juda[H3063], dich[H859] werden deine Brüder[H251] preisen[H30344]; deine Hand[H3027] wird sein auf dem Nacken[H6203] deiner Feinde[H341], vor dir werden sich niederbeugen[H7812] die Söhne[H1121] deines Vaters[H1]. **9** Juda[H3063] ist ein junger[H1482] Löwe[H738]; vom[H4480] Raub[H2964], mein Sohn[H1121], bist du emporgestiegen[H5927]. Er duckt[H3766] sich, er legt[H7257] sich nieder[H7257] wie ein Löwe[H738] und wie eine Löwin[H3833]; wer[H4310] will ihn aufreizen[H6965]?[5] **10** Nicht[H3808] weichen[H5493] wird das Zepter[H7626] von[H4480] Juda[H3063], noch der Herrscherstab[H27106] zwischen[H4480 H996] seinen Füßen[H7272] weg[H5493], bis[H5704 H3588] Schilo[H78867] kommt[H935], und ihm werden die Völker[H5971] gehorchen[H33498]. **11** Er bindet[H631] an[H631] den Weinstock[H1612] sein Eselsfüllen[H5895] und an die Edelrebe[H8321] das Junge[H1121] seiner Eselin[H860]; er wäscht[H3526] im Wein[H3196] sein Kleid[H3830] und im Blut[H1818] der Trauben[H6025] sein Gewand[H5497]; **12** die Augen[H5869] sind trübe[H2447] von[H4480] Wein[H3196], und weiß[H3836] die Zähne[H8127] von[H4480] Milch[H2461].

13 Sebulon[H2074], am Gestade[H2348] der Meere[H3220] wird er wohnen[H7931], und am Gestade[H2348] der Schiffe[H591] wird er[H1931] sein, und seine Seite[H3411] gegen Sidon[H6721] hin.

14 Issaschar[H3485] ist ein knochiger[H1634] Esel[H2543], der sich lagert[H7257] zwischen[H996] den Hürden[H4942]. **15** Und er sieht[H7200], dass[H3588] die Ruhe[H44969] gut[H2896] und dass[H3588] das Land[H776] lieblich[H5276] ist; und er beugt[H5186] seine Schulter[H7926] zum Lasttragen[H5445] und wird[H1961] zum fronpflichtigen[H4522] Knecht[H5647].

16 Dan[H1835] wird sein Volk[H5971] richten[H1777], wie einer[H259] der Stämme[H7626] Israels[H3478]. **17** Dan[H1835] wird[H1961] eine Schlange[H5175] sein[H1961] am[H5921] Weg[H1870], eine Hornotter[H8207] am[H5921] Pfad[H734], die in die Fersen[H6119] des Pferdes beißt[H5391], und rücklings[H268] fällt[H5307] sein Reiter[H7392]. [?][H5483]

18 Auf deine Rettung[H3444] harre[H6960] ich, HERR[H3068]!

19 Gad[H1410], Scharen[H1416] werden ihn drängen[H1464], und er[H1931], er wird ihnen nachdrängen[H1464] auf der Ferse[H6119].

20 Von[H4480] Aser[H836] kommt Fettes[H8082], sein Brot[H3899]; und er[H1931], königliche[H4428] Leckerbissen[H4574] wird er geben[H5414].

Druckausgabe erzeugt am 16.09.2025 auf bibelkommentare.de

21 Naphtali[H5321] ist eine losgelassene[H797110] Hirschkuh[H355]; er, der schöne[H8233] Worte[H561] gibt[H5414].

22 Sohn[H1121] eines Fruchtbaumes[H650911] ist Joseph[H3130], Sohn[H1121] eines Fruchtbaumes[H650912] an der Quelle[H5869]; die Schösslinge[H1323] treiben[H6805] über[H5921] die Mauer[H7791]. [?][H5921] **23** Und es reizen[H4843] ihn und schießen[H7232], und es befehden ihn die Bogenschützen[H2671 H116713]; [?][H7852] **24** aber sein Bogen[H7198] bleibt[H3427] fest[H386], und gelenkig[H633914] sind die Arme[H222015] seiner Hände[H3027], durch[H4480] die Hände[H3027] des Mächtigen[H46] Jakobs[H3290]. Von[H4480] dort[H8033] ist der Hirte[H7462], der Stein[H68] Israels[H3478]: **25** von[H4480] dem Gott[H41016] deines Vaters[H1], und er wird dir helfen[H5826], und dem Allmächtigen[H7706], und er wird dich segnen[H1288] mit Segnungen[H1293] des Himmels[H8064] droben[H4480 H5921], mit Segnungen[H1293] der Tiefe[H8415], die unten[H8478] liegt[H7257], mit Segnungen[H1293] der Brüste[H7699] und des Mutterleibes[H7356]. **26** Die Segnungen[H1293] deines Vaters[H1] überragen[H1396] die Segnungen[H1293] meiner Voreltern[H202917] bis[H5704] zur Grenze[H8379] der ewigen[H5769] Hügel[H1389]. Sie werden sein[H1961] auf dem Haupt[H7218] Josephs[H3130] und auf dem Scheitel[H6936] des Abgesonderten[H513918] unter seinen Brüdern[H251].

27 Benjamin[H1144] ist ein Wolf[H2061], der zerreißt[H2963]; am Morgen[H1242] verzehrt[H398] er Raub[H5706], und am Abend[H6153] verteilt[H2505] er Beute[H7998].

28 Alle[H3605] diese[H428] sind die zwölf[H8147 H6240] Stämme[H7626] Israels[H3478], und das[H2063] ist es, was[H834] ihr Vater[H1] zu ihnen[H1992] redete[H1696] und womit er sie segnete[H1288]; jeden[H376 H834] nach seinem Segen[H1293] segnete[H1288] er sie. **29** Und er gebot[H6680] ihnen und sprach[H559] zu[H413] ihnen[H1992]: Bin ich[H589] versammelt[H622] zu[H413] meinem Volk[H5971], so begrabt[H6912] mich zu meinen Vätern[H1] in der Höhle[H4631], die[H834] in dem Feld[H7704] Ephrons[H6085], des Hethiters[H2850], ist, [?][H413] **30** in der Höhle[H4631], die[H834] in dem Feld[H7704] Machpela[H4375] vor[H834 H5921 H6440] Mamre[H4471] ist, im Land[H776] Kanaan[H3667], die[H834] Abraham[H85] samt[H854] dem Feld[H7704] von[H4480] Ephron[H6085], dem Hethiter[H2850], zum Erbbegräbnis[H272 H6913] gekauft[H7069] hat. **31** Dort[H8033] haben sie Abraham[H85] begraben[H6912] und seine Frau[H802] Sara[H8283]; dort[H8033] haben sie Isaak[H3327] begraben[H6912] und seine Frau[H802] Rebekka[H7259]; und dort[H8033] habe ich Lea[H3812] begraben[H6912]; **32** das Feld[H7704] und die Höhle[H4631], die[H834] darin ist, sind erkauft[H4735] von[H4480] den[H854] Kindern[H1121] Heth[H2845]. **33** Und als Jakob[H3290] geendet[H3615] hatte, seinen Söhnen[H1121] Befehle[H6680] zu geben[H6680], zog[H622] er seine Füße[H7272] aufs[H413] Bett[H4296] herauf[H622] und verschied[H1478] und wurde versammelt[H622] zu[H413] seinen Völkern[H5971].

Fußnoten

1. O. am Ende der Tage
2. Der Sinn des Wortes ist zweifelhaft; And. üb.: Anschläge
3. Viell. wie Ps.7,5
4. Der Segen Judas und Dans enthält eine Anspielung auf die Bedeutung ihrer Namen
5. Vergl. 4. Mose 24,9
6. And.: Gesetzgeber
7. d.h. der Ruhebringende, Friedenschaffende
8. And. üb.: sich anschließen
9. O. Ruhestätte
10. Viell. schlanke
11. d.h. ein junger Fruchtbaum, od. Zweig eines Fruchtbaumes
12. d.h. ein junger Fruchtbaum, od. Zweig eines Fruchtbaumes
13. Eig. Pfeilschützen
14. O. stark, rüstig
15. O. ist die Kraft
16. El
17. W. Erzeuger
18. Eig. des Nasiräers; And. üb.: des Gekrönten

Druckausgabe erzeugt am 16.09.2025 auf bibelkommentare.de